

## Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

LIHEAP ofrece dinero y bonos de crisis y está abierto abierto para postular desde noviembre hasta marzo.

- Bonos en efectivo ayudan a las familias a pagar sus cuentas de calefacción.
- Bonos de crisis ayudan a familias que tienen una emergencia y están en peligro de quedar sin calefacción. Situaciones de emergencia incluyen:
  - Tener el equipo de calefacción descompuesto o cañerías que gotean.
  - Falta de combustible que le puede dejar sin calefacción
  - Tener el servicio cortado o con orden de corte

### Eligibilidad:

- Cumplir con el índice de ingreso federal (eje. familia de cuatro \$44,443)

Postule en el sitio web [www.compass.state.pa.us](http://www.compass.state.pa.us) o 1-866-857-7095.

TDD para problemas de audición: 1-800-451-5886.

Solicitudes disponibles en la oficina local de asistencia (CAO):

Lehigh County: 610-821-6509

Northampton County: 610-250-1785

o 610-250-1786



## Pennsylvania Public Utility Commission

*Acta de Protección del Consumidor de Servicios Públicos*

Durante los meses de invierno (Dic. 1–Mar. 31), la ley otorga protección especial contra los cortes para gente de bajos ingresos y que tienen certificación de tener una enfermedad grave.

**Llame al:** 1-800-692-7380

Para gente con problemas de lenguaje o de audición, marque el 7-1-1 (Telecommunications Relay Service).

Sitio Web: [www.puc.state.pa.us](http://www.puc.state.pa.us)

## Recursos Adicionales

### Northampton County Area Agency on Aging Energy Assistance

Ayuda en el pago de cuentas de energía (aceite, gas, electricidad).

#### Eligibilidad:

- Debe tener una situación de emergencia relacionada con la calefacción
- Ser residentes de edad mayor del Condado de Northampton

**Llame al:** 610-559-3245 / 1-800-322-9269

CACLV Energy Partnership:  
484-893-1100

Lehigh County Information & Referral Unit

**Llame al:** 610-782-3200 o visítenos

[www.lehighcounty.org](http://www.lehighcounty.org)

### Lehigh County Information and Referral Unit

**Llame al:** 610-782-3200 o visítenos

[www.lehighcounty.org](http://www.lehighcounty.org)

### PA Department of Community and Economic Development Crisis Program

Community Action Committee of the Lehigh Valley (CACLV)

Reparación o reemplazo de emergencia del sistema de calefacción.

#### Eligibilidad:

- 60% del ingreso medio de PA (eje. Familia de cuatro \$44,443)

**Llame a:** Assistance Offices:

Lehigh: 610-821-6509

Northampton: 610-250-1785

### Valley Wide Help



*“Bringing People and Services Together”*

610-435-7111

[www.irissoft.com/vwhp](http://www.irissoft.com/vwhp)

# Ayuda para sus necesidades de calefacción

Esta guía de referencia le ofrece fuentes de ayuda para sus costos de calefacción.

## Guía de Referencia de Recursos

Para residentes de los condados  
de Lehigh and Northampton

Este folleto está disponible en español.  
Llame por favor a su representante de la agencia  
si usted prefiere un folleto en español.

### Pennsylvania Customer Assistance Program (PCAP)

Plan de pago alternativo para bajos ingresos y clientes de cuentas residenciales con problemas de pago.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 150% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe postular para los programas Low-Income Home Energy Assistance (LIHEAP) and Energy Conservation and Education Program (WARM), si es elegible

**Llame al:** 1-800-545-7741

### Dollar Energy Fund (DEF)

Fondos para situaciones difíciles ayudan a clientes de cuentas residenciales que han tenido problemas financieros recientes y necesitan ayuda temporal con el pago de su cuenta de electricidad.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 200% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe haber pagado \$150 en los últimos 90 días más cargos de re-conexión para ser reconectado
- Los fondos son limitados

**Llame al:** 1-800-545-7741

### Low Income Usage Reduction Program (WARM)

Climatización gratis y programa de educación en energía para clientes residenciales con consumo sobre un promedio de 600 kWh mensuales.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 150% del índice del nivel de pobreza federal o 200% del índice federal donde existan necesidades especiales
- Ser dueño o rentar una casa o departamento. (Si renta, la compañía de servicio contactará al dueño para la autorización)

**Llame al:** 1-800-207-9276

### OnTrack Payment Plan

Un programa de pagos reducidos que incluye perdón de la deuda para clientes que están tratando de pagar sus cuentas de electricidad.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 150% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe tener problemas de pagos
- Debe tener ingreso familiar
- Requiere prueba de ingresos

### Operation HELP

Fondos para situaciones difíciles basado en donaciones. El programa funciona todo el año y paga todo tipo de combustible doméstico para clientes de bajos ingresos.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 200% del índice del nivel de pobreza federal.
- Debe ser un cliente residencial de PPL
- Disponible una vez en un año calendario
- Debe tener un balance impago de \$250 como requisito para un bono
- Requiere documentar prueba de ingreso

### Winter Relief Assistance Program (WRAP)

Un programa de climatización gratis para dueños de casas y arrendatarios de ingreso limitado que incluye un estudio energético de la casa, instalación de materiales y educación sobre conservación de energía.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 200% del índice del nivel de pobreza federal.
- Ser dueño o rentar una casa o departamento. (Si renta, PPL contactará al dueño para la autorización.)
- Vivir en una casa que no ha recibido los servicios de WRAP en los últimos siete años
- Vivir en la propiedad

**Para postular a estos programas, llame al:**

1-800-DIAL-PPL (1-800-342-5775) o

visítenos [www.pplelectric.com](http://www.pplelectric.com)

### Customer Assistance Program (CAP)

Pago mensual basado en el ingreso antes de los descuentos, tamaño del grupo familiar y consumo en la propiedad.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe de o menos del 150% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe tener una cuenta residencial activa con UGI, que incluya o no calefacción
- El jefe del grupo familiar (postulante) debe residir en la propiedad

**Llame al:** 1-800-UGI-WARM

### Operation Share

Para dar ayuda financiera a clientes actuales de UGI con bajos ingresos y que tengan dificultades en pagar su cuenta de luz debido a situaciones imprevistas.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 200% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe vivir en el territorio servido por UGI
- Tener una deuda pendiente en su cuenta con UGI
- Elegible cada 12 meses

**Llame al:** The Salvation Army

Allentown: 610-432-0129

Bethlehem: 610-867-4681

Easton: 610-258-9531

### Low-Income Usage Reduction Program (LIURP)

Provee medidas de ahorro para energía instalada que ayudan a reducir el consumo de energía y aumentar la eficiencia de la energía.

**Eligibilidad:**

- El ingreso familiar debe ser de o menos del 150% del índice del nivel de pobreza federal
- Debe tener servicio activo por 12 meses consecutivos
- El titular de la cuenta debe vivir en la propiedad

**Llame al:** 1-800-UGI-WARM o 1-800-844-9276